

<p>Må ikke brukes, hvis posen er beskadiget eller har været åbnet.</p> <p>Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpnet.</p> <p>Använd inte skadad eller öppnad förpackning.</p> <p>Ei saa käyttää, jos pussi on vaurioitunut tai avattu.</p>	<p>Må ikke opbevares i direkte sollys og varme.</p> <p>Ikke utsett produktet for sollys og varme.</p> <p>Håll borta från solljus och värme.</p> <p>Säilytettävä suojattuna auringonvalolta ja kuumuudelta.</p>
<p>Opbevaring ≤30°C (86°F).</p> <p>Lagres ≤30°C (86°F).</p> <p>Förvaras i ≤30°C (86°F).</p> <p>Säilytyslämpötila ≤30°C (86°F).</p>	<p>Ikke lavet med naturlig gummilatex.</p> <p>Inneholder ikke latex.</p> <p>Innehåller ej latex.</p> <p>Ei sisällä luonnonkumilateksia.</p>



DA PolyMem® -bandage eller -forbinding

Den afprøvede multifunktionelle forbinding.

BESKRIVELSE:

PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretanmatrix, som indeholder (1) rensmiddel til sår (2) fugtighedsmiddel med glycerin (3) superabsorberende polymerer. Forbindingernes bagside er fremstillet i tyndt polyuretan, der sørger for, at huden kan ånde og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primær eller sekundær forbinding eller en kombination af primær og sekundær forbinding. PolyMem MAX™ forbindinger har samme polymermembran som PolyMem-forbindinger, men MAX er tykkere og har højere MVTR (permeabilitet) for at kunne håndtere en større væskemængde.

Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:

- håndtere og hele sår på en effektiv måde
- absorbere væske og skabe et fugtigt sårhelingsmiljø
- minimere og lette vedvarende og proceduremæssig sårsmerte
- reducere ødemer, blå mærker og spredning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

INDIKATIONER FOR ALLE MENNESKER:

I håndkøb, ved behandling af mindre sår som fx:

- Hudafskrabninger
- Lacerationer
- Snitsår
- Forbrændinger

Under vejledning af sundhedspersonale,

til behandling af alvorlige sår som fx de fleste sår af delvis eller fuld tykkelse, herunder:

- Tryksår (stadie I-IV)
- Venestasesår
- Akutte sår
- Sår på ben
- Donor- og recipientsted
- Rifter i huden
- Diabetessår
- Hudsygdomme
- Første- og andengradsforbrændinger
- Operationssår
- Vaskulære sår

NO PolyMem® bandasje eller bandasjerull

Den dokumenterte, multifunksjonelle bandasjen.

BESKRIVELSE:

PolyMems membranbandasjer er laget av et fuktabsorberende polyuretanmateriale som inneholder (1) ikke-toksisk rensmiddel for sår, (2) glycerinbasert fuktighetsgiver og (3) superabsorbenter. Bandasjene har en tynn polyuretanmembran som puster og beskytter mot forurensning. Bandasjene kan brukes som primærbandasje, sekundærbandasje eller kombinert primær- og sekundærbandasje. PolyMem MAX™-bandasjer har samme polymermembran som PolyMem-bandasjer, men MAX er tykkere og har mye bedre absorberende egenskaper for å håndtere mer væske.

Legemiddelfrie PolyMem-bandasjer:

- beskytter og heler skader
- absorberer væske og gir en jevn fuktighet til såret under hele behandlingen
- minimerer og lindrer kroniske smerter i såret og smerter forbundet med prosedyren
- reduserer ødem, blåmerker og spredning av betennelse i omkringliggende friskt vev

INDIKASJONER FOR ALLE MENNESKER:

Selges uten resept, til behandling av mindre sår, som:

- Skrubbisår
 - Kuttskader
 - Skrammer
 - Brannsår
- Under oppsyn av medisinsk personell,** til behandling av alvorlige sår. Passer til de fleste delvis og helt gjennomgående sår, inkludert:
- Trykksår (stadium I-IV)
 - Venøse bensår
 - Akutte sår
 - Bensår
 - Donor- og transplantasjonsflater
 - Hudrifter
 - Diabetes sår
 - Dermatologiske lidelser
 - Første og -andregrads forbrønning
 - Kirurgiske sår
 - Vaskulære sår

FORHOLDSREGLER:

- Kun til utvortes bruk
 - PolyMem-bandasjer er ikke kompatible med oksidasjonsmidler (hydrogenperoksid eller hypoklorittløsninger)
 - Avgjør om bandasjen må fjernes før bildebehandling
 - Unngå kontakt med elektroder og ledende geler
 - Topikal behandling anbefales ikke sammen med PolyMem
 - Vær oppmerksom på tegn til infeksjon eller maserasjon
 - Anvendes ikke ved tegn på sensitivitet, irritasjon og allergi mot bandasjen og dens innholds stoffer
 - Beregnet til bruk på én person. Må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan svekke egenskapene, føre til kontaminering og øke risikoen for infeksjon.
- PolyMem-bandasjer kan brukes ved tegn på infeksjon, hvis det er igangsatt korrekt medisinsk behandling av årsaken til infeksjonen.**

Oppbevares ved romtemperatur ≤30°C (86°F).

Midlertidige opphold i opptil ≤55°C (131°F) kan tillates, men bør skje så lite som mulig.

Kastes i henhold til reglene for biologiske risikoavfall

Dimensjonene er omtrentlige.

PolyMem® Pad or Roll Dressing

Instructions for Use

Non-Adhesive

- REF 5022 - 1.8" x 1.8" (4.7cm x 4.7cm)
- REF 5033 - 3" x 3" (8cm x 8cm)
- REF 5044 - 4" x 4" (10cm x 10cm)
- REF 5055 - 5" x 5" (13cm x 13cm)
- REF 5077 - 6.5" x 7.5" (17cm x 19cm)
- REF 5124 - 4" x 12.5" (10cm x 32cm)
- REF 5244 - 4" x 24" (10cm x 61cm)
- REF 5824 - 8" x 24" (20cm x 60cm)

Film Adhesive

- REF 203 - 2" x 2" (5cm x 5cm)

Cloth Adhesive

- REF 7203 - 2" x 2" (5cm x 5cm)
- REF 7405 - 4" x 5" (10cm x 13cm)
- REF 7606 - 6" x 6" (15cm x 15cm)
- REF 7031 - 1" x 3" (2.5cm x 8cm)
- REF 7042 - 2" x 4" (5cm x 10cm)

- REF 5035 - MAX 3" x 3" (7.6 cm x 7.6cm)
- REF 5045 - MAX 4.5" x 4.5" (11cm x 11cm)
- REF 5088 - MAX 8" x 8" (20cm x 20cm)



FERRIS MFG. CORP.
5133 Northeast Parkway
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636
International: +1 817-900-1301
www.polymem.com

© 2017, 2021 Ferris Mfg. Corp.® or ™ indicate trademark



Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

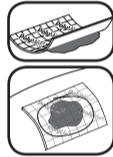
FMC-5019 REV.5 1122

DA

BRUGSANVISNING:

Første anvendelse:

1. Forbered såret i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker.
2. Vælg en forbinding med skumbandagen, der er ¼" – 2" (0,6 – 5 cm) større end såret. Forbindingen skal også dække det betændte eller belastede område omkring såret. Forbindingerne kan klippes i den ønskede størrelse.
3. Fugt forbindingen let inden anvendelsen i tilfælde af tørre sår.
4. Påføres med filmsiden udad (så skriften er synlig).
5. Fastgør forbindingerne med fx tape, net eller gaze.
6. Angiv såret på toppen af forbindingen for at hjælpe med at bestemme næste skift.



Anvendelse:

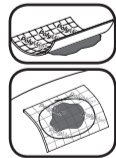
1. Der kan eventuelt konstateres en dramatisk stigning i sårvæsken i de første få dage grundet væskeudtrækningen. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer.
 2. Hold forbindingen tør og på plads under badning. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.
- Skift af forbinding:**
1. Ved et væskende sår bliver væsken synlig gennem toppen. Skift, inden væsken når sårkanten, eller når det viser sig nødvendigt eller senest efter 7 dage. Skift straks, hvis væsken når kanten af sårbandagen.
 2. Der er eventuelt behov for flere skift i tilfælde af et kompromitteret immunsystem, diabetes, betændelse, hypergranulation, blødgjort væv eller ved ønsket om at facilitere fjernelsen af dødt væv.
 3. Tag forsigtigt forbindingen af. PolyMem-forbindingen adhærer normalt ikke til sårbunden og garanterer som regel smertefri skift af forbindingen. Kontrollér forbindingen og såret for at sikre, at alt materiale er fjernet.

NO

INSTRUKSER:

Første påføring:

1. Klargjør såret i henhold til retningslinjene eller etter instruksjon fra lege eller annet helsepersonell.
2. Velg en bandasje med membranflate som er ¼" – 2" (0,6 – 5 cm) større enn såret. Bandasjen skal også dekke alt betent og skadet vev som tilstøter såret. Du kan klippe i bandasjene.
3. Hvis såret evt. bandasjen fuktes lett før påføring.
4. Påfør med filmsiden ut (så trykket vises).
5. Fest bandasjene, f.eks. med film, film eller annen egnet hefte.
6. Tegn et omriss av selve såret utenpå bandasjen. Dette hjelper deg vite når den må skiftes.



Bruk:

1. Det kan oppstå en dramatisk økning i starten av behandlingen pga bandasjens evne til å trekke til seg væske. Dette er normalt, og viser at bandasjen fungerer.
2. Hold bandasjen tørr og på plass når du bader og vasker deg. Bytt bandasjen hvis den blir våt.

Bytte bandasje:

1. Hvis såret væsker, vil væsken være synlig gjennom overflaten. Bytt før væsken når sårkanten eller når retningslinjene krever det, men ikke sjeldnere enn hver 7. dag. Bytt øyeblikkelig hvis væsken når kanten av bandasjemembranen.
2. Hyppigere bandasjeskift kan være nødvendig på grunn av nedsatt immunforsvar, diabetes, infeksjoner, hypergranulering, oppbløtt vev eller ved ønske om å fjerne dødt vev.
3. Fjern bandasjen forsiktig. PolyMem bandasjen sitter vanligvis ikke fast i sårflaten, noe som gjør det smertefritt å bytte bandasje. Kontrollér bandasjen og såret for å sikre at alt materialet fjernes.

4. Hvis koaguleret blod eller tør væske har fået forbindingen til at adhærere til hud eller hår, brukes en lille mengde saltvandsopløsning eller vand til på en blid måde langsomt at blodgøre og frigøre den. Rens den intakte hud omkring såret.
5. Håndtør skift af forbinding i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker. I de fleste tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for at forstyrre eller rense et sår under skiftene, medmindre såret er inficeret eller kontaminert. PolyMem er designet til konstant at rense såret og efterlader ikke rester, der skal fjernes. **Overdreven rensning kan eventuelt kvæste regenererende væv og forsinke sårheling.**
6. Påfør en ny forbinding.

Observationer under brug eller skift:

- Under normal heling kan såret muligvis se ud som om, det bliver større i løbet af de første få skift af forbindingen, fordi kroppen bortskaffer det døde væv på naturlig vis. Hvis såret fortsat bliver større, skal der rådføres med en ekspert.
- PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelse af nye blodkar, så det er ikke unormalt at se blodig sårvæske og forbindinger under skift.
- Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødmen, betændelse, smerte, varme, lugt, blegnen, sarthed, for stor vævsdannelse eller mangel på heling. Rådfør med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blødgøring eller hypergranulation.

Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

4. Hvis bandasjen er limt fast til huden med koaguleret blod eller tørket sårvæske, bruker du litt saltvann eller vann til å myke opp og løsne bandasjen skånsomt. Rengjør den intakte huden rundt såret.
 5. Klargjør såret etter gjeldende retningslinjer eller etter instruksjon fra en lege eller annet helsepersonell.
- Når du bruker PolyMem, er det som regel ikke nødvendig å forstyrre eller rense såret når bandasjen byttes, med mindre såret er infisert eller forurenset. PolyMem er designet for kontinuerlig rensing av såret, og etterlater ikke rester som må fjernes.
- Overdreven rengjøring kan skade vev som leges og forsinke tilheling av såret.**
6. Påfør en ny bandasje.

Observasjoner under bruk eller bytte:

- Selv om såret leges normalt, kan det se ut som såret blir større de første gangene bandasjen byttes. Dette skjer fordi kroppen på naturlig vis fjerner vev som ikke er levedyktig. Hvis såret fortsetter å bli større, må du kontakte en en fagperson.
- PolyMem-bandasjer støtter kroppens arbeid med å skape nye blodkar. Det er ikke uvanlig å finne blod i bandasjene og sårvæsken når bandasjene byttes.
- Vær oppmerksom på tegn og symptomer som økt rødhet, betennelse, smerter, varme, lugt, bleking, skjorhet, overdreven vevsdannelse og manglende tilheling. Konsulter medisinsk fagpersonell ved problemer, som infeksjon, irritasjon, sensitivitet, allergi, oppbløtning og hypergranulering.

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med denne enheten skal rapporteres av brukeren og/eller pasienten til Ferris Mfg. Corp. og vedkommende myndighet i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

